



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף ר"כ ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שְׁתִּירָה לְקוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְחֻדְוָה דִּילִיָּה, קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתִי לְגַנְתָּא דְּעֵדֹן, וְאַעְקֹר מִתְמָן (ס' א דאודע תמן) לְאַבוּהִי וְאַמִּיהִ, דְּאִינוּן שׁוֹתְפִין בְּהַדִּיָּה, וְאַיִתִּי לֹון עַמִּיהִ לְהֵהוּא חֻדְוָה, וְכָלְהוּ זְמִינִין תְּמָן, וּבְנֵי נָשָׂא לָא יִדְעִין. אֲכָל בְּעָקוּ דְּכָר נָשׁ, קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא זְמִין לְגַבִּיָּה בְּלַחֲדוּי, וְלָא אוֹדַע לְאַבוּהִי וְלְאַמִּיהִ, הֵדָּא הוּא דְּכַתִּיב, (תהלים יח) בַּצָּר לִי אֶקְרָא יְיָ וְאֵל אֱלֹהֵי אֲשׁוּעַ וְגו'.

תרגום לעברית

וְאֵף עַל גַּב שְׂאֵבָא וְאַמָּא נִפְרְדוּ מִהָעוֹלָם הַזֶּה, יֵשׁ חֻדְוָה בְּכָל שְׁתַּפּוֹת. שְׁשֻׁנִּינוּ, בְּשַׁעָה שְׁהָאָדָם מְשַׁתֵּף אֶת הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּחֻדְוָה שְׁלוֹ, בָּא הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְגֹן עֵדֶן וְעוֹקֵר מִשָּׁם אֶת אָבִיו וְאִמּוֹ, שְׁהֵם שְׁתַּפִּים אֹתוֹ, וּמִבִּיא אֹתָם עִמּוֹ לְאוֹתָהּ חֻדְוָה, וְכָלָם מְזַמְּנִים שָׁם, וּבְנֵי אָדָם לָא יוֹדְעִים. אֲכָל בְּצַרְתָּ הָאָדָם, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְזַמֵּן אֵלָיו לְבָדוּ, וְלָא מוֹדִיעַ לְאָבִיו וְלְאִמּוֹ. זֶהוּ שְׁכַתוּב (תהלים יח) בַּצָּר לִי אֶקְרָא ה' וְאֵל אֱלֹהֵי אֲשׁוּעַ וְגו'.

רעיא מהימנא אמר קודשא בריך הוא, ושכינתי אנא שותפותא דנשמתא, ואבוי ואמיה שותפותא דגופא, דאבוי מזריע לוכן, דעיינין, ודגרמין, וגידין, ומוחא. ואתתא שחור דעיינין, ושער, ובשר, ומשכא. ואוף הכי שמיא וארעא. וכל חיילין דלהון, אשתתפו ביצירתיה. מלאכין, מנהון יצר הטוב ויצר הרע למהוי מצויר מתרווייהו. שמשא וסיהרא, לאנהרא ליה ביממא וליליא. חיון ובעירן ועופין ונונין, לאתפרנסא מנהון. כל אילנין וזרעין דארעא, לאתפרנסא מנהון.

תרגום לעברית

אמר הקדוש ברוך הוא, אני ושכינתי שתפות הנשמה, ואביו ואמו שתפות הגוף. שאביו מזריע לכן של העינים ושל העצמות ושל הגידים והמח, והאשה שחר שבעינים ושער ובשר ועור. וגם כך שמים וארץ וכל חיליהם השתתפו ביצירתו: מלאכים, מהם יצר הטוב ויצר הרע להיות מציר משניהם. שמש ולבנה להאיר לו ביום ובלילה. חיות ובהמות ועופות ודגים להתפרנס מהם, וכל עצים וזרעי הארץ להתפרנס מהם.

טקסט הזוהר

מה עבד קודשא בריך הוא, אעקר לאבוי ולאמיה מגנתא דעדן, ואייתי להו עמיה, למהוי עמיה בחדוה דבנוי, ולית חדוה כחדוה דפורקנא, דכתיב בה, (דברי הימים א טז) ישמחו השמים ותגל הארץ ויאמרו בגוים יי מלך. (דברי הימים א טז) אז ירננו עצי היער מלפני יי כי בא לשפוט את הארץ. (ע"כ רעיא מהימנא)

תרגום לעברית

מה עשה הקדוש ברוך הוא? עקר את אביו ואמו מגן עדן והביאם עמו, להיות עמו בחדות בנו, ואין חדוה כחדות הגאלה, שכתוב בה (דברי הימים א טז) ישמחו השמים ותגל הארץ ויאמרו בגוים ה' מלך. אז ירננו עצי היער מלפני ה' כי בא לשפוט את הארץ.

אֶהְדֵּר הֵהוּא טוֹלָא דְמִלְקָדְמִין, וְאִזְלָא גּוּ בֵּיתָא, כְּמוֹ דְּיוֹקְנָא דְּבֵר נָשׁ. נָפַל עַל אֲנָפּוּי רַבִּי אַבָּא. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אֲדַכְרֵנָּא דְּבִהָאִי אֲתֵּרָא חֲמִינָא לִיה לְרַבִּי פִּנְחָס בֶּן יֶאֱרִי, יוֹמָא חַד הָהּ קָאִים בִּהָאִי דּוּכְתָּא, וְהָוָה אָמַר הָכִי, (כַּמְדַּבֵּר כ"ב) פִּינְחָס בֶּן אֶלְעָזָר בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן, בָּאת י' זַעִירָא.

תרגום לעברית

חָזַר אוֹתוֹ צֵל שֶׁל קֹדֶם וְהִלֵּךְ לְתוֹךְ הַבַּיִת כְּמוֹ דְמוּת אָדָם. נָפַל עַל פָּנָיו רַבִּי אַבָּא. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, נִזְכַּרְתִּי שְׁבִמְקוֹם זֶה רָאִיתִי אֶת רַבִּי פִּנְחָס בֶּן יֶאֱרִי, יוֹם אֶחָד הָיָה עוֹמֵד בְּמָקוֹם זֶה וְהָיָה אוֹמֵר כֹּךְ: פִּינְחָס בֶּן אֶלְעָזָר בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן, בָּאוֹת י' קִטְנָה.

טקסט הזוהר

בְּגִין דְּתַרִּין אֲלָפִין בֵּיתִין רְשִׁימִין, אֲלָפָא בֵּיתָא דְּאֶתְוּוֹן רַבְרָבּוֹ, וְאֲלָפָא בֵּיתָא דְּאֶתְוּוֹן זַעִירָן. אֶתְוּוֹן רַבְרָבּוֹ, אֵינּוּן בְּעִלְמָא דְּאֶתִי. וְאֶתְוּוֹן זַעִירָן, אֵינּוּן בְּעִלְמָא תַתְּאָה. י' זַעִירָא, בְּרִית קְיָימָא קִדִּישָׁא. כִּיּוֹן דְּקִנְי פִּנְחָס עַל בְּרִית דָּא, אֶתּוּסְפָּה בֵּיה י' זַעִירָא, רָזָא דְּבְרִית דָּא.

תרגום לעברית

מְשׁוּם שְׁשִׁנֵּי א"ב רְשׁוּמִים - אֲלָפָא בֵּיתָא שֶׁל אוֹתִיּוֹת גְּדוּלוֹת, וְאֲלָפָא בֵּיתָא שֶׁל אוֹתִיּוֹת קִטְנוֹת. אוֹתִיּוֹת גְּדוּלוֹת הֵן בְּעוֹלָם הַבָּא, וְאוֹתִיּוֹת קִטְנוֹת הֵן בְּעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן. י' קִטְנָה, אוֹת בְּרִית הַקְּדוּשָׁה. כִּיּוֹן שְׁפִנְחָס קָנָא עַל בְּרִית זוֹ, נִתּוּסְפָּה לוֹ י' קִטְנָה, סוּד בְּרִית זוֹ.

טקסט הזוהר

בְּהֵהוּא שַׁעְתָּא, אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, מָה אַעֲבִיד עִם מֹשֶׁה, בְּרִית דָּא מִמֹּשֶׁה הוּי, וְכִלָּה דִּילֵיהּ הוּי. גִּנָּאִי הוּא לְמִיּהֵב לִיה לְאַחֲרָא, בְּלֹא דַעְתָּא וְרַעוּתָא דְּמֹשֶׁה, לָאוּ יָאוּת הוּא. שְׁאֵרִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְאָמַר לְמֹשֶׁה, מֹשֶׁה, פִּנְחָס בֶּן אֶלְעָזָר בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן. אָמַר

לִיה מֹשֶׁה, רְבוּנוֹ שֶׁל עוֹלָם מֵהוּ. אָמַר לִיה, אַנְתָּ הוּא דְמִסְרַת נַפְשָׁךְ עַל יִשְׂרָאֵל דְּלֹא יִשְׁתַּצוֹן מִן עֲלָמָא בְּכַמָּה זְמַנִּין, וְאִיהוּ הַשִּׁיב אֶת חֲמַתִּי מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו'. אָמַר מֹשֶׁה מָה אַתָּ בְּעֵי מַנִּי, הָא כֹּלָא דִּידָךְ.

תרגום לעברית

בְּאוֹתָהּ שָׁעָה אָמַר הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: מָה אַעֲשֶׂה עִם מֹשֶׁה? בְּרִית זוֹ מִמֹּשֶׁה הָיְתָה, וְכִלְתּוּ הָיְתָה, גִּנְאִי הוּא לִיתַת אוֹתָהּ לְאַחַר בְּלִי דַעַת וּרְצוֹן מֹשֶׁה. לֹא נָאָה זֶה. הִתְחִיל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְאָמַר לְמֹשֶׁה: מֹשֶׁה, פְּנִיחָס בֶּן אֶלְעָזָר בֶּן אֶהֱרֹן הִכְהֵן. אָמַר לוֹ מֹשֶׁה: רְבוּנוֹ שֶׁל עוֹלָם, מֵהוּ? אָמַר לוֹ, אַתָּה הוּא שְׁמִסְרַת נַפְשָׁךְ עַל יִשְׂרָאֵל שְׁלֹא יֵאָכְדוּ מִן הָעוֹלָם בְּכַמָּה פְּעָמִים, וְהוּא הַשִּׁיב אֶת חֲמַתִּי מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגו'. אָמַר מֹשֶׁה: מָה אַתָּה רוֹצֶה מִמֶּנִּי? הֲרִי הַכֹּל שְׁלָךְ!

טקסט הזהור

אָמַר לִיה, הָא כֹּלָא דִּידָךְ הִיא, אֵימָא לִיה דְּתַשְׁרִי בְּגוּיָהּ. אָמַר מֹשֶׁה, הָא בְּלָבָא שְׁלִים תִּהְיָ לְגַבִּיָּה. אָמַר לִיה אֵימָא אַנְתָּ בְּפוּמָךְ, וְאָרִים קִלְךְ, דְּאַנְתָּ מְסַר לִיה בְּרַעוּתָא, בְּלָבָא שְׁלִים. הֲדָא הוּא דְכְתִיב, לָכֵן אָמַר, אַתָּ אֵימָא בְּרַעוּתָא, הַנְּנִי נוֹתֵן לוֹ אֶת בְּרִיתִי שְׁלֹום. מֹשֶׁה הָוָה אָמַר הַנְּנִי נוֹתֵן לוֹ וְגו', דְּאִילוּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, הָוָה לִיה לְמִימַר לָכֵן אָמַר לוֹ הַנְּנִי נוֹתֵן לוֹ אֶת בְּרִיתִי שְׁלֹום, אֲבָל לֹא כְתִיב אֲלֵא לָכֵן אָמַר. וְאִי תִימָא, דְּאַתְעַבְרַת מִן מֹשֶׁה. לֹא. אֲלֵא כְּבוֹצִינָא דָא דְּאֲדִלִיקוּ מִינָהּ, דָּא יְהִיב וְאַהֲנִי, וְדָא לֹא אַתְגַּרַע מִנָּהּ.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ: הֲרִי הַכֹּל שְׁלָךְ הִיא, אָמַר לוֹ שְׁתַּשְׁרָה בְּתוֹכוֹ. אָמַר מֹשֶׁה: הֲרִי בְּלָב שְׁלֹם תִּהְיָ אֲלִיו. אָמַר לוֹ: אָמַר אַתָּה בְּפִיךְ וְהִרָם קוּלְךְ, שְׁאַתָּה מְסַרְתָּ אוֹתָהּ בְּרַצוֹן וּבְלָב שְׁלֹם. זֶהוּ שְׁכַתוּב לָכֵן אָמַר. אַתָּה אָמַר בְּרַצוֹן: הַנְּנִי נוֹתֵן לוֹ אֶת בְּרִיתִי שְׁלֹום. שְׁאֵלוּ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ

הוא, הִיָּה לוֹ לומר: לֵכֶן אָמַר לוֹ הַנָּבִי נָתַן לוֹ אֶת בְּרִיתִי שְׁלוֹם. אָבָל לֹא כָתוּב אֲלֵא לֵכֶן
אָמַר. וְאִם תֹּאמַר שֶׁהַעֲבָרָה מִמֶּשֶׁה - לֹא. אֲלֵא כִּנֹּר זֶה שֶׁמִּדְּלִיקִים מִמֶּנּוּ - זֶה נֹתֵן
וּמִהֵנָּה, וְזֶה לֹא נִגְרַע מִמֶּנּוּ.

טקסט הזהור

אֲתָא הָהוּא טוֹלָא, וְיָתִיב, וְנָשִׁיק לִיה. שָׁמְעוּ חַד קָלָא דִּהוּה אָמַר, פִּנּוּן אֲתַר, פִּנּוּן אֲתַר
לְרַבִּי פִּנְחָס בֶּן יֶאִיר, דְּאִיהוּ גִבְיִיכוּ. דִּתְנִינֵן, דְּכָל אֲתַר דְּצִדִּיקָא אֲתַחֲדָשׁ בֵּיה מְלִי
דְּאוּרִיִּיתָא, כַּד אִיהוּ בְּהָהוּא עֲלָמָא, פִּקִּיד לְהָהוּא אֲתַר, וְאֲתִי לִיה לְגַבִּיָּה. וְכָל שָׁכֵן כַּד
שָׂרָאן בְּגוּוֹיָה צִדִּיקָא אַחֲרָנִין. לְחֻדְתָּא בְּהָהוּא אֲתַר, דְּאֲמַרִּין מְלִי דְּאוּרִיִּיתָא. כְּגוּוֹנָא
דָּא דִּהוּה אֲתִי רַבִּי פִּנְחָס בֶּן יֶאִיר לְמַפְקֵד לְאַתְרֵיהּ, וְאַשְׁכַּח אֱלִין צִדִּיקָא מְחַדְתִּין מְלִין
דְּאוּרִיִּיתָא, וְאֲתַחֲדָשׁ כְּמִלְקָדְמִין, הָהוּא מְלָה דְּרַבִּי פִּנְחָס בֶּן יֶאִיר קָמִיה.

תרגום לעברית

בָּא אוֹתוֹ הַצֵּל, וַיֵּשֶׁב, וַיִּנָּשֶׁקוּ. שָׁמְעוּ קוֹל אֶחָד שֶׁהָיָה אוֹמֵר: פִּנּוּ מְקוֹם, פִּנּוּ מְקוֹם לְרַבִּי
פִּנְחָס בֶּן יֶאִיר, שֶׁהוּא אֲתָכֶם. שִׁשְׁנִינוּ, שֶׁכָּל מְקוֹם שֶׁצִּדִּיק חֲדָשׁ בּוֹ דְּבָרֵי תוֹרָה, כְּשֶׁהוּא
בְּאוֹתוֹ הָעוֹלָם פּוֹקֵד אֶת אוֹתוֹ מְקוֹם וּבָא אֵלָיו, וְכָל שָׁכֵן כְּשֶׁשְׂרוּיִים בּוֹ צִדִּיקִים אַחֵרִים
לְחֲדָשׁ בְּאוֹתוֹ מְקוֹם שְׂאוֹמְרִים דְּבָרֵי תוֹרָה, כְּמוֹ זֶה שֶׁהָיָה בָּא רַבִּי פִּנְחָס בֶּן יֶאִיר לְפָקֵד
אֶת מְקוֹמוֹ וּמִצָּא צִדִּיקִים אֵלּוֹ מְחַדְּשִׁים דְּבָרֵי תוֹרָה, וְהִתְחַדָּשׁ כְּמִקְדָּם אוֹתוֹ דְּבַר שֶׁל רַבִּי
פִּנְחָס בֶּן יֶאִיר לְפָנָיו.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי אֲבָא, יָאוּת מְלָה דְּרַבִּי פִּנְחָס בֶּן יֶאִיר, דִּהָא לֹא כְּתִיב לֵכֶן הַנָּבִי נֹתֵן, אֲלֵא לֵכֶן
אָמַר הַנָּבִי נֹתֵן לוֹ. וְכִי מְלָה דָּא הָוָה גְּנִיזָא מִחֲסִידָא דָּא תַּחֲתוֹת יָדָהּ, וְלֹא הָוִית אָמַר.
זַכָּאָה חוּלְקָנָא, דְּזַכִּינָא לְמַהוּי בְּסִיעֶתָא דְּטוֹלָא קְדִישָׁא הָכָא.

אמר רבי אבא, נאה הדבר של רבי פנחס בן יאיר, שהרי לא כתוב לכן הנני נותן, אלא לכן אמר הנני נתן לו. וכי דבר זה היה גנוז מחסיד זה תחת ידך ולא היית אומר?! אשרי חלקנו שזכינו להיות בסיוע של הצל הקדוש כאן.

טקסט הזהיר

אוף הוא פתח ואמר, משמיה דרבי פנחס (קהלת ט) כל אשר תמצא ידך לעשות בכחך עשה וגו', כמה יאות ליה לפר נש בעוד דבוצינא דליק ושריא על רישיה, לאשתדלא ולמעבד רעותא דמאריה. בגין דההוא נהורא דבוצינא, איהי כ"ח דשריא עליה. ועל דא כתיב, (במדבר יד) יגדל נא כח יי. כח יי, דא הוא כח, דשריא על רישיהון דצדיקיא, וכל אינון דמשתדלין ברעותא דמאריהון. ועל דא תנינן, כל העונה אמן יהא שמייה רבא מברך בכל כחו. (דא איהו כחו)

תרגום לעברית

גם הוא פתח ואמר משמו של רבי פנחס, (קהלת ט) כל אשר תמצא ידך לעשות בכחך עשה וגו' - כמה נאה לו לאדם בעוד שהנר דולק ושרוי על ראשו להשתדל ולעשות רצון רבונו, משום שאותו הנר הוא כ"ח ששרוי עליו, ולכן כתוב (במדבר יד) יגדל נא כח יי. כח יי, זהו כח ששורה על ראש הצדיקים וכל אותם שמשתדלים ברצון רבונו. ועל זה שנינו, כל העונה אמן יהא שמייה רבא מברך בכל כחו. (זהו כחו)

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"כ ע"ב) ♦

טקסט הזהיר

ודאי אצטריך לאתערא כל שייפוי בחילא תקיף בגין דבאתערוותא תקיף דאתקרי, אתער ההוא כח קדישא עלאה, ואסתלק גו קודשא ואתבר חילא ותוקפא דסטרא אחרא. ועל דא

וְדַאי צָרִיךְ לְעוֹרֵר כָּל אֵיבָרָיו בְּכַח חֶזֶק, מִשּׁוּם שֶׁבְּהִתְעוֹרְרוֹת חֶזֶקָה שֶׁהִתְחַזַּק, הִתְעוֹרֵר אוֹתוֹ כִּחַ קָדוֹשׁ עֲלִיּוֹן וְעָלָה לְתוֹךְ הַקֹּדֶשׁ, וְנִשְׁפָּר כִּחַ וְחֶזֶק הַצַּד הָאֲחֵר. וְלָכֵן בְּכַחָהּ, שֶׁצָּרִיךְ לַעֲשׂוֹת רְצוֹן רַבּוֹנָהּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.